

**Deutschsprachige Titel in polnischer Übersetzung  
Bibliographie 2011  
Zusammengestellt von Tomasz Szubiakiewicz**

Die Angaben stammen aus dem Przewodnik bibliograficzny und wurden auf der Grundlage des Pflichtexemplars der Polnischen Nationalbibliothek bearbeitet. Gemäß dem Gesetz über die Pflichtexemplare für die Bibliotheken aus dem Jahr 7.11.1996 ist jeder polnische Verlag dazu verpflichtet der Nationalbibliothek ein Exemplar zuzuschicken. Leider kommt dieser Pflicht nicht jeder Verlag nach. Übersetzer, deren Bücher hier nicht aufgeführt sind, bitten wir um eine Mitteilung an [mack@dpi-da.de](mailto:mack@dpi-da.de)

---

**1. ABEDI, Isabel:**

Lola superniana [Lola Schwesterherz]. Übers. von Sylwia Walecka. Ill. Dagmar Henze. Warszawa: Wydawnictwo „Nasza Księgarnia” 2011. 290, [6] S.

**2. ABEDI, Isabel:**

Lucian [Lucian]. Übers. von Anna Wziętek. Warszawa: Wydawnictwo „Nasza Księgarnia” 2011. 527, [1] S.

**3. ALPSTEN, Ellen:**

Caryca [Die Zarin]. Übers. von Daria Kuczyńska-Szymala. Katowice: Wydawnictwo Sonia Draga 2011. 539, [1] S.

**4. ALTHOFF, Gerd:**

Potęga rytuału : symbolika władzy w średniowieczu [Die Macht der Rituale]. Übers. von Agnieszka Gadzała. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN 2011. 209, [3] S., [7] S. Ill.

**5. BACHMANN, Ingeborg:**

Malina [Malina]. Übers. von Sławomir Błaut. Neue Ausg. Kraków: Wydawnictwo a5 2011. 326, [2] S.

**6. BANDULET, Bruno:**

Ostatnie lata euro : raport o walucie, której nie chcieli Niemcy [Die letzten Jahre des Euro : ein Bericht über das Geld, das die Deutschen nicht wollten]. Übers. aus dem Dt. Koblitz: Wydawnictwo „Wektory” cop. 2011. 138 S.

**7. BAUERDICK, Rolf:**

Jak Matka Boska trafiła na Księżyc [Wie die Madonna auf den Mond kam]. Übers. von Ryszard Wojnakowski. Kraków: Wydawnictwo Literackie 2011. 533, [2] S.

**8. BAUMGARTEN, Andreas:**

Wielki sennik [Das große Buch der Traumdeutung]. Übers. von Michał Antkowiak. Warszawa: Weltbild Polska cop. 2011. 495 S.

**9. BECKER, Frank S.:**

Cena purpury [Der Preis des Purpurs]. Übers. von Jacek Jurczyński. Kraków: Wydawnictwo M 2011. 475, [1] S.

**10. BECKER, Frank S.:**

Zmierzch orła [Der Abend der Adlers]. Übers. von Jacek Jurczyński. Kraków: Wydawnictwo M 2011. 481, [1] S.

**11. BEDÜRFTIG, Friedemann:**

Cuda świata [Weltwunder]. Übers. von Przemysław Hodyra. Ożarów Mazowiecki: Wydawnictwo Olesiejuk cop. 2011. 256 S. Ill.

**12. BELITZ, Bettina:**

Pożeracz snów [Splitterherz]. Übers. von Alicja Rosenau. Kraków: Społeczny Instytut Wydawniczy Znak 2011. 509, [1] S. (=Znak Emotikon)

**13. BELOW, Nicolaus von:**

Byłem adiutantem Hitlera [Als Hitlers Adjutant]. Übers. von Zofia Rybicka. 3. Aufl. Warszawa: Bellona cop. 2011. 535, [1] S.

**14. BENEDICT XVI.:**

[**Joseph Ratzinger**]: Jezus z Nazaretu. Cz. 1, Od chrztu w Jordanie do przemienienia [Jesus von Nazareth. Teil 1, Von der Taufe im Jordan bis zur Verklärung]. Übers. von Wiesław Szymona. Kraków: Wydawnictwo M 2011. 320, [1] S.

**15. BENEDICT XVI.:**

[**Joseph Ratzinger**]: Jezus z Nazaretu. Cz. 2, Od wjazdu do Jerozolimy do Zmartwychwstania [Jesus von Nazareth. Teil 2, Vom Einzug in Jerusalem bis zur Auferstehung]. Übers. von Wiesław Szymona. Kielce: Wydawnictwo „Jedność” cop. 2011. 327 S.

**16. BENEDICT XVI.:**

[**Joseph Ratzinger**]: Światłość świata : Papież, Kościół i znaki czasu [Licht der Welt : der Papst, die Kirche und die Zeichen der Zeit]. Gespräch mit Peter Seewald. Übers. von Piotr Napiwodzki. Kraków: Społeczny Instytut Wydawniczy Znak 2011. 224 S.

**17. BENJAMIN, Walter:**

Ulica jednokierunkowa [Einbahnstraße]. Übers. und Vorwort von Bogdan Baran. Warszawa: Wydawnictwo Aletheia 2011. 203 S.

**18. BENN, Gottfried:**

Mózgi i inne nowele [Gehirne]. Übers. von Sława Lisiecka. Warszawa: Państwowy Instytut Wydawniczy 2011. 156, [3] S. (=Biblioteka Babel)

**19. BENN, Gottfried:**

Nigdy samotniej i inne wiersze (1912-1955) [Sämtliche Werke]. Ausw., Bearb. und Vorwort von Zdzisław Jaskuła. Übers. von Jacek St. Buras [et al.]. Wrocław: Biuro Literackie 2011. 196, [8] S. (=Poezje, 61)

**20. BERNHARD, Thomas:**

Wycinka : ekscytacja [Holzfällen : eine Erregung]. Übers. von Monika Muskała. Warszawa: Spółdzielnia Wydawnicza „Czytelnik” 2011. 188, [3] S. (=Mała Proza)

**21. BÖHLER, Jochen:**

Najazd 1939 : Niemcy przeciw Polsce [Der Überfall : Deutschlands Krieg gegen Polen]. Übers. von Dariusz Salamon. Kraków: Społeczny Instytut Wydawniczy Znak 2011. 332, [2] S. Ill.

**22. BÖSCHEMEYER, Uwe:**

Co jest ważne? : wartości w twoim życiu [Worauf es ankommt : Werte als Wegweiser]. Übers. von Juliusz Zychowicz. Kraków: Wydawnictwo WAM 2011. 321, [1] S.

**23. BRECHT, Bertolt:**

Jak egoista Johann Fatzer poszedł na dno [Der Untergang des Egoisten Johann Fatzer]. Adapt. von Heiner Müller. Übers. von Mateusz Borowski, Małgorzata Sugiera. Kraków: Panga Pank 2011. 113, [6] S. (=Dramat Współczesny, 30 (64))

**24. BROER, Wolfgang:**

„Z zawodu jestem papieżem” : anegdota z życia papieża Jana Pawła II [Mein Job ist Papst : Anekdoten um Papst Johannes Paul II]. Übers. von Aleksander Kisil. Warszawa: Virgo 2011. 230 S., [12] S. III.

**25. BÜHLMANN, Martin:**

Kochać Kościół : jak Kościół może stać się rodziną i domem dla wszystkich [We are family : wie die Gemeinde zu einem Zuhause wird]. Übers. von Mariola Wołochowicz. Kraków: Wydawnictwo Esprit 2011. 231, [1] S.

**26. CANETTI, Elias:**

Sumienie słów : eseje [Das Gewissen der Worte : Essays]. Übers. von Maria Przybyłowska, Irena Krońska. Nachwort von Marek Bieńczyk. 2. Aufl. Kraków: Wydawnictwo Literackie 2011. 397, [2] S.

**27. DESELAERS, Paul:**

Podążać drogami Boga : przesłanie Abrahama i Sary [Gottes Wege gehen : die Botschaft von Abraham und Sara]. Übers. von Kamil Markiewicz, Monika Waluś. Poznań: Drukarnia i Księgarnia Świętego Wojciecha. Wydawnictwo Święty Wojciech cop. 2011. 197, [1] S. (=Życ Biblią)

**28. DIRNBECK, Josef:**

Książka o aniołach : o dobrych mocach, które nas chronią i prowadzą [Das Buch von den Engeln : von wunderbaren Mächten, die uns schützen und leiten]. Übers. von Joanna Procek. Poznań: Drukarnia i Księgarnia Świętego Wojciecha. Wydawnictwo Święty Wojciech cop. 2011. 294, [2] S.

**29. DORN, Anne:**

Obejrzyjsię [Sihdichum]. Übers. von Joanna Demko. Olsztyn: Stowarzyszenie Wspólnota Kulturowa „Borussia” 2011. 268 S. (=Biblioteka „Borussii”, 47)

**30. DRÖSSER, Christoph:**

Muzyka : daj się uwieść! [Der Musikverführer : warum wir alle musikalisch sind]. Übers. von Danuta Serwotka. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN 2011. 336 S. III.

**31. DRVENKAR, Zoran:**

Sorry : thriller [Sorry]. Übers. von Bartłomiej Szymkowski. Warszawa: Wydawnictwo Telbit cop. 2011. 399 S.

**32. DRVENKAR, Zoran:**

Ty : thriller [Du]. Übers. von Bartłomiej Szymkowski. Warszawa: Wydawnictwo Telbit cop. 2011. 576 S.

**33. DÜRRENMATT, Friedrich:**

Labirynt ; Budowanie wieży : tematy I-IX [Labyrinth : stoffe I-III ; Turmbau : stoffe IV-IX]. Übers. von Małgorzata Łukasiewicz und Krzysztof Jachimczak. Warszawa: Państwowy Instytut Wydawniczy cop. 2011. 537, [3] S. (=Biblioteka Babel)

**34. EBERL, Immo:**

Cystersi : historia zakonu europejskiego [Die Zisterzienser : Geschichte eines europäischen Ordens]. Übers. von Piotr Włodyga. Warszawa: Wydawnictwo Astraia 2011. 494 S. III.

**35. ENDRES, Brigitte:**

Mały Tomek dzielny jak lew : historia chłopca, który pokonał strach [Leon und der Bammellöwe]. Brigitte Endres, Irmgard Paule. Übers. von Edyta Panek. Kielce: Wydawnictwo „Jedność” cop. 2011. [32] S. (=„Jedność” dla Dzieci) (=Wielkie Problemy Małych Ludzi)

**36. FALLADA, Hans [Pseud.]:**

Każdy umiera w samotności [Jeder stirbt für sich allein]. Übers. von Daria Kuczyńska-Szymala. Katowice: Wydawnictwo Sonia Draga 2011. 531, [4] S.  
Der Name des Autors: Rudolf Wilhelm Friedrich Ditzen

**37. FALLADA, Hans [Pseud.]:**

W moim obcym kraju : dziennik więzienny 1944 [In meinem fremden Land : Gefängnistagebuch 1944]. Bearb. von Jenny Williams und Sabine Lange. Übers. von Bogdan Baran. Warszawa: Spółdzielnia Wydawnicza „Czytelnik” 2011. 242, [2] S.  
Der Name des Autors: Rudolf Wilhelm Friedrich Ditzen

**38. FERMER, David:**

Na pomoc Karimowi [Voller Einsatz für Karim]. Ill. von Arne S. Reismüller. Übers. von Katarzyna Piotrowska. Poznań: Papilon – Publicat cop. 2011. 89, [1] S. Ill. (=Drużyna Z)

**39. FERRA-MIKURA, Vera:**

Zwierzyniec państwa Sztenglów [Die gute Familie Stengel]. Ill. Jerzy Flisak. Übers. von Tadeusz Polanowski. Warszawa: Wydawnictwo Dwie Siostry 2011. 178, [6] S. Ill. (=Mistrzowie Ilustracji)

**40. FETH, Monika:**

Malarz młodych dziewcząt [Der Mädchenmaler]. Übers. von Hanna Odziemkowska. Warszawa: Wydawnictwo „Nasza Księgarnia” 2011. 365, [3] S.

**41. FITZEK, Sebastian:**

Kolekcjoner oczu [Der Augensammler]. Übers. von Barbara Tarnas. Warszawa: G+J Gruner + Jahr Polska cop. 2011. 437, [3] S.

**42. FRANZ, Andreas:**

Ósma ofiara [Das achte Opfer]. Übers. von Aldona Zaniewska. Warszawa: Weltbild Media 2011. 383, [1] S.

**43. FRANZ, Andreas:**

Rytuał zbrodni [Jung, blond, tot]. Übers. von Miłosz Urban. Warszawa: Weltbild Media cop. 2011. 383, [1] S.

**44. FRANZ, Andreas:**

Śmiertelna dawka [Letale Dosis]. Übers. von Miłosz Urban. Warszawa: Świat Książki – Grupa Wydawnicza Weltbild 2011. 399, [1] S.

**45. FREY, Jana:**

Powietrze na śniadanie [Luft zum Frühstück : ein Mädchen hat Magersucht]. Übers. von Bartosz Buczacki. Wrocław: Oficyna Wydawnicza Foka cop. 2011. 158 S. (=Biblioteka Młodych)

**46. FRIEDRICH, Jörg:**

Pozoga : bombardowania Niemiec w latach 1940-1945 [Der Brand : Deutschland im Bombenkrieg 1940-1945]. Übers. von Paulina Ziel, Damian Kocur, Jan Liniwiecki. Warszawa: Wydawnictwo MDI Books 2011. 476 S.

**47. FROMM, Erich:**

Miłość, płęć i matriarchat [Liebe, Sexualität und Matriarchat]. Aus der engl. Übersetzung: Love, sexuality and matriarchy übertr. von Beata Radomska, Grzegorz Sowinski. 2. Aufl., verb. (Nachdruck). Poznań: Dom Wydawniczy Rebis 2011. 222, [2] S. (=Seria z Wodnikiem : biblioteka nowej myśli)

**48. FROMM, Erich:**

Patologia normalności : przyczynek do nauki o człowieku [Die Pathologie der Normalität]. Red. und Vorwort Rainer Funk. Aus der engl. Übersetzung: The pathology of normalcy : contribution to a science of man übertr. von Stefan Baranowski, Robert Palusiński. Kraków: Wydawnictwo Vis-à-vis/Etiuda 2011. 165, [1] S. (=Meandry Kultury)

**49. FRÖSCHL, Monika:**

Zdrowie przez zaufanie [Gesund durch Vertrauen : ein Lebens-Prinzip]. Übers. von Renata Namińska. Poznań: Drukarnia i Księgarnia Świętego Wojciecha. Wydawnictwo Święty Wojciech cop. 2011. 149, [1] S. Ill.

**50. FUNKE, Cornelia:**

Potilla [Potilla]. Übers. von Emilia Bielicka. Warszawa: Egmont Polska 2011. 148, [1] S. Ill.

**51. GALL, Alfred:**

Humanizm performatywny : polemika z filozofią w praktyce literackiej Witolda Gombrowicza [Performativer Humanismus : die Auseinandersetzung mit Philosophie in der literarischen Praxis von Witold Gombrowicz]. Übers. von Grzegorz Sowinski. Kraków: Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas cop. 2011. 499, [1] S. (=Polonica Leguntur : literatura polska w krajach języka niemieckiego, 12)

**52. GATHMANN, Peter:**

Narcyz Goebbels : biografia psychohistoryczna [Narziss Goebbels : eine psychohistorische Biografie]. Peter Gathmann, Martina Paul. Übers. von Ewa Kowynia. Kraków: Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas cop. 2011. 320 s., [16] S. Ill.

**53. GIER, Kerstin:**

Błękit szafiru [Saphirblau – Liebe geht durch alle Zeiten]. Übers. von Agata Janiszewska. Warszawa: Wydawnictwo Egmont Polska 2011. 363, [1] S. (=Trylogia czasu) (=Literacki Egmont)

**54. GIER, Kerstin:**

Czerwień rubinu [Rubinrot – Liebe geht durch alle Zeiten]. Übers. von Agata Janiszewska. Warszawa: Wydawnictwo Egmont Polska 2011. 343, [1] S. (=Trylogia czasu) (=Literacki Egmont)

**55. GLAZAR, Richard:**

Stacja Treblinka [Die Falle mit dem grünen Zaun : Überleben in Treblinka]. Übers. und Vorwort von Ewa Czerwiakowska. Warszawa: Ośrodek Karta : Dom Spotkań z Historią 2011. 202, [1] S., [19] S. Ill. (=Żydzi Polscy)

**56. GOESSLING, Andreas:**

Łowcy księgi [Die Bücherjäger]. Übers. von Dariusz Salamon. Warszawa: Wydawnictwo Telbit cop. 2011. 557, [2] S. (=Opus, 2)

**57. GOESSLING, Andreas:**

Zakazana księga [Das verbotene Buch]. Übers. von Dariusz Salamon. Warszawa: Wydawnictwo Telbit cop. 2011. 525, [2] S. (=Opus, 1)

**58. GOETHE, Jochann Wolfgang von:**

Cierpienia młodego Wertera [Die Leiden des jungen Werthers]. Übers. von Franciszek Mirandola [Pseud.]. Bearb. von Joanna Rozdziewicz. Vorwort Zygmunt Zagórowski. Wrocław: Wydawnictwo Siedmioróg 2011. 139, [2] S. (=Klasyka Literatury Światowej, 5)  
Der Name des Übersetzers: Franciszek Pik

**59. GÖRTEMAKER, Heike B.:**

Ewa Braun : na dworze Führera [Eva Braun : Leben mit Hitler]. Übers. von Ryszard Wojnakowski. Kraków: Wydawnictwo Literackie 2011. 406, [2] S. Ill.

**60. GOTFRYD, Anatol:**

Niebo w kałużach : między Galicją a Kurfürstendammem [Der Himmel in den Pfützen : ein Leben zwischen Galizien und dem Kurfürstendamm]. Übers. von Katarzyna Weintraub. Warszawa: Wydawnictwo Czarna Owca 2011. 253, [2] S.

**61. GRIMM, Jacob:**

Baśnie [Kinder- und Hausmärchen]. Jacob und Wilhelm Grimm. Ill. von Suren Vardanian. Bearb. Łukasz Rudnicki, Ewa Stadtmüller, Agnieszka Sabak. Kraków: Księgarnia Wydawnictwo Skrzat Stanisław Porębski cop. 2011. 156 S. Ill. (=Lektura Dobrze Opracowana : gimnazjum)

**62. GROM, Bernhard:**

Psychologia wychowania religijnego [Religionspädagogische Psychologie des Kleinkind-, Schul- und Jugendalters]. Übers. von Henryk Machoń. Einführung Zbigniew Marek. Kraków: Wydawnictwo WAM 2011. 400 S. Ill. (=Psychologia Religii)

**63. GRÜN, Anselm:**

Bóg, pieniądze i sumienie : dialogi mnicha z menedżerem [Gott, Geld und Gewissen : Mönch und Manager im Gespräch]. Anselm Grün, Jochen Zeitz. Übers. von Emilia Skowrońska. Kraków: Wydawnictwo św. Stanisława BM Archidiecezji Krakowskiej 2011. 256 S.

**64. GRÜN, Anselm:**

Życie jest teraz : sztuka bycia dojrzałym [Leben ist jetzt : die Kunst des Älterwerdens]. Übers. von Ryszard Zajązkowski. Kielce: Wydawnictwo „Jedność” cop. 2011. 223 S.

**65. GRÜNBEIN, Durs:**

Mizantrop na Capri : historie/wiersze = Der Misanthrop auf Capri : Historien/Gedichte <zweisprachig>. Übers. von Andrzej Kopacki. Gdańsk: Wydawnictwo Słowo/obraz Terytoria cop. 2011. 213, [11] S. (=Europejski Poeta Wolności)

**66. GUDELIUS, Claudia:**

Wyprawa po tajemnice Inków [Das Vermächtnis des Gonzalo Porras]. Übers. von Christoph Eugen Weislo. Warszawa: Bellona cop. 2011. 573, [1] S. Ill. (=Powieść Historyczna)

**67. HAAS, Wolf:**

Jak zwierzęta [Wie die Tiere]. Übers. von Barbara Tarnas. Warszawa: G + J Gruner + Jahr Polska cop. 2011. 227, [1] S.

**68. HAAS, Wolf:**

Silentium! [Silentium!]. Übers. von Barbara Tarnas. Warszawa: G + J Gruner + Jahr Polska cop. 2011. 225, [1] S.

**69. HAAS, Wolf:**

Wieczne życie [Das ewige Leben]. Übers. von Barbara Tarnas. Warszawa: G+J Gruner + Jahr Polska cop. 2011. 223, [1] S.

**70. HACHFELD-TAPUKAI, Christina:**

Niebo nad Maralal : moje życie u boku wojownika Samburu [Der Himmel über Maralal : mein Leben als Frau eines Samburu-Kriegers]. Übers. von Jolanta Janicka. Warszawa: Wydawnictwo Telbit cop. 2011. 382, [1] S.

**71. HANKIEWICZ, Klemens:**

Zarys filozofii słowiańskiej [Grundzüge der slawischen Philosophie]. Übers. von Artur Mordka und Kamila Niemczuk. Vorwort von Waczesław Szalkiewicz. Rzeszów: Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego 2011. 103 S.

**72. HARNONCOURT, Nikolaus:**

Muzyka mową dźwięków ; Dialog muzyczny [Musik als Klangrede : Wege zu einem neuen Musikverständnis ; Der musikalische Dialog : Gedanken zu Monteverdi, Bach und Mozart]. Übers. von Magdalena Czajka. Warszawa: Me-Komp Michał Erhardt 2011. 438, [1] S. Ill.

**72.(A) HESEMANN, Michael:**

Religia Hitlera [Hitlers Religion]. Übers. von Agnieszka Walczy. Warszawa: Wydawnictwo „Prószyński” 2011. 543 S. Ill.

**73. HEGEMANN, Helene:**

Przetłoczeni [Axolotl Roadkill]. Übers. von Patryk Gołębiowski. Warszawa: Świat Książki 2011. 221, [2] S.

**74. HELDT, Dora:**

Wakacje z ojcem [Urlaub mit Papa]. Übers. von Magdalena Dallig-Syta. Warszawa: Wydawnictwo Telbit cop. 2011. 317 S.

**75. HILBK, Merle:**

Czarnobyl Baby : reportaże z pogranicza Ukrainy i Białorusi [Tschernobyl-Baby : wie wir lernten, das Atom zu lieben]. Übers. von Barbara Tarnas. Warszawa: Carta Blanca. Grupa Wydawnicza PWN 2011. 261, [1] S. Ill. (=Bieguny)

**76. HILLIGES, Ilona Maria:**

Gwiazdy nad Afryką [Sterne über Afrika]. Übers. von Wojciech Zahaczewski. Warszawa: Świat Książki 2011. 492, [3] S. Ill.

**77. HILSEN RATH, Edgar:**

Nazista i fryzjer [Der Nazi & der Friseur]. Übers. von. Ryszard Wojnakowski. 2. Aufl. Kraków: Wydawnictwo Literackie 2011. 429, [2] S.

**78. HÖCHT, Johannes Maria:**

Naznaczeni ranami Chrystusa : dzieje stygmatyków [Träger der Wundmale Christi : eine Geschichte der Stigmatisierten]. Hrsg. Arnold Guillet. Übers. von Tomasz Czarnawski, Roman Benedykciuk. Warszawa: Oficyna Wydawniczo-Poligraficzna „Adam” 2011. 671, [1] S. Ill.

**79. HOFFMANN, Erich:**

Kronika Złotowa i okolic. Teil 3, (Lata 1921-1952). Notizen übertr. und bearb. von Joachim Zdrenka. Złotów: Muzeum Ziemi Złotowskiej 2011. 396 S. Ill. (=Biblioteka Muzeum Ziemi Złotowskiej, 6)

**80. HOFFMANN, Ernst T. A.:**

Dziadek do Orzechów i Król Myszy [Nußknacker und Mausekönig]. Übers. von Eliza Pieciul-Karmińska. Ill. von Aleksandra Kucharska-Cybuch. Poznań: Harbor Point Media Rodzina cop.

2011. 118, [1] S. III.

**81. HOHLBEIN, Wolfgang:**

Thor [Thor]. Übers. von Miłosz Urban. Warszawa: Wydawnictwo Telbit cop. 2011. 829, [2] S. (=Saga Asgard, 1)

**82. HONISCH, Ju:**

Obsydianowe serce [Das Obsidianherz]. Teil 1. Übers. von Robert Kędzierski. Lublin: Fabryka Słów 2011. 452, [4] S.

**83. HONISCH, Ju:**

Obsydianowe serce [Das Obsidianherz]. Teil 2. Übers. von Robert Kędzierski. Lublin: Fabryka Słów 2011. 399, [1] S. III.

**84. HORNBERGER, Armin Richard:**

Moja łódzka młodość : wspomnienia [Aufgewachsen in Lodz : Kindheitserinnerungen]. Übers. von Małgorzata Półrola. Łódź: Wist 2011. 172, [1] S. III.

**85. HÖSS, Rudolf:**

Auschwitz w oczach SS. Rudolf Höss, Pery Broad, Johann Paul Kremer. Ausw. und Bearb. Jadwiga Bezwińska und Danuta Czech. Übers. von Eugenia Kocwa, Jerzy Rawicz. Oświęcim: Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau 2011. 256, [4] s., [40] S. III.

**86. HÜNERMANN, Wilhelm:**

Pasuję Cię na rycerza : opowiadania o sakramencie bierzmowania dla młodzieży [Der Ritterschlag] Aus der franz. Übersetzung: Je te fais chevalier übertr. von Jan Efreim Bielecki. 2. Aufl. Kraków: Wydawnictwo Karmelitów Bosych cop. 2011. 167, [3] S.

**87. HUSSERL, Edmund:**

Logika formalna i logika transcendentálna : próba krytyki rozumu logicznego [Formale und transzendente Logik : Versuch einer Kritik der logischen Vernunft]. Übers. von Grzegorz Sowinski. Warszawa: Wydawnictwo Instytutu Filozofii i Socjologii PAN 2011. 341, [3] S. (=Klasyka Filozofii)

**88. ISAU, Ralf:**

Szkarłatna partytura : thriller [Die Dunklen : Thriller]. Übers. von Bartłomiej Szymkowski. Warszawa: Wydawnictwo Telbit cop. 2011. 573, [3] S. III.

**89. Jan**

Jan Paweł II : beatyfikacja : wielka księga wspomnień [Papst Johannes Paul II : der große Erinnerungsband zur Seligsprechung]. Red. Ita Turowicz. Graph. Bearb. Katharina Fink, Carolin Noack. Warszawa: Weltbild Media cop. 2011. 102, [2] S. III.

**90. JANOSCH [Pseud.]:**

Cholonek czyli Dobry Pan Bóg z gliny [Cholonek oder der Liebe Gott aus Lehm]. Übers. von Leon Bielas. Ill. Ewa Satalecka. Kraków: Społeczny Instytut Wydawniczy Znak 2011. 247, [1] S. III.  
Der Name des Autors: Horst Eckert

**91. JANOSCH [Pseud.]:**

Panama : wszystkie opowieści o Misiu i Tygrysku [Oh, wie schön ist Panama : alle Tiger- und Bär-Geschichten in einem Band]. Übers. von Emilia Bielicka. Kraków: Społeczny Instytut Wydawniczy Znak 2011. 281, [6] S. III. (=Znak Emotikon)  
Der Name des Autors: Horst Eckert

**92. JÓZEF FREINADEMETZ (der heilige):**



Być misjonarzem to najpiękniejsze powołanie na ziemi : myśli św. Józefa Freinademetza SVD na każdy dzień roku [Das schönste Los auf Erden ist: Missionar zu sein]. Red. der poln. Ausg. Wiesław Dudar. Übers. und Einführung Antoni Koszorz. Pieniężno: Referat Misyjny Księży Werbistów 2011. 127, [1] S. III.

**93. KAMPUSCH, Natascha:**

3096 dni [3096 Tage]. Zusammenarb. Heike Gronemeier und Corinna Milborn. Übers. von Viktor Grotowicz. Katowice: Wydawnictwo Sonia Draga 2011. 276, [1] S.

**94. KANT, Immanuel:**

Religia w obrębie samego rozumu ; Spór fakultetów ; Metafizyka moralności [Die Religion innerhalb der Grenzen der bloßen Vernunft ; Streit der Fakultäten ; Metaphysik der Sitten]. Wiss. Red. Wojciech Włoch. Übers. von Aleksander Bobko, Mirosław Żelazny, Włodzimierz Galewicz. Toruń: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika 2011. 682, [1] S. (=Dzieła zebrane, 5)

**95. KIRST, Hans Hellmut:**

Fabryka oficerów [Fabrik der Offiziere]. Übers. von Edda Werfel. Warszawa: Bellona cop. 2011. 918, [2] S.

**96. KIRST, Hans Hellmut:**

Heil, Herr Hauptwachtmeister! : wojna z Polską [Manetel '39 Wehrmacht im Polenkrieg]. Übers. von Karol Czejarek. Warszawa: Bellona cop. 2011. 306, [6] S.

**97. KLEINBERGER, Margot:**

Oznaczona numerem VIII/1 387 przeżyła : jako dziecko w Theresienstadt [Transportnummer VIII-1 387 hat überlebt : als Kind in Theresienstadt]. Übers. von Wojciech Szreniewski. Tczew: Wydawnictwo Millennium 2011. 227, [1] S. III.

**98. KNOBLOCH, Ina:**

Perfumiarz : powieść historyczna [Der Duftmacher]. Übers. von Miłosz Urban. Warszawa: Wydawnictwo Telbit cop. 2011. 349 S. (=Nefretete)

**99. KOCH, Wilfried:**

Style w architekturze : arcydzieła budownictwa europejskiego od antyku po czasy współczesne [Baustilkunde : das Standardwerk zur europäischen Baukunst von der Antike bis zur Gegenwart]. Übers. von Waldemar Baraniewski [et al.]. Neue, erw. Aufl. Warszawa: Weltbild Polska 2011. 528 S. III.

**100. KRACHT, Christian:**

Tu będę w słońcu i cieniu [Ich werde hier sein im Sonnenschein und im Schatten]. Übers. von Dorota Strońska. Katowice: Wydawnictwo FA-art 2011. 109, [3] S.

**101. KUHN, Krystyna:**

Gra [Das Spiel]. Übers. von Robert Rzepecki. Warszawa: Wydawnictwo Telbit cop. 2011. 296 S. (=Dolina, 1)

**102. KUHN, Krystyna:**

Katastrofa [Die Katastrophe]. Übers. von Robert Rzepecki. Warszawa: Wydawnictwo Telbit cop. 2011. 295 S. (=Dolina, 2)

**103. LENZ, Siegfried:**

Występy gościnne [Landesbühne]. Übers. von Emilia Bielicka. Warszawa: Spółdzielnia Wydawnicza „Czytelnik” 2011. 85, [1] S. (=Mała Proza)

**103(A). LEUE, Reinhard:**

Pożegnanie bez powrotu - Opowieść na temat historii polsko-niemieckiej [Abschied ohne Rückkehr : eine Erzählung zur deutsch-polnischen Geschichte]. Leipzig: Engelsdorfer Verlag 2011. 96 S.

**104. LIGOCKA, Roma:**

Dziewczynka w czerwonym płaszczyku [Das Mädchen im roten Mantel]. Zusammenarb. Iris von Finckenstein. Übers. von Katarzyna Zimmerer. Kraków: Wydawnictwo Literackie 2011. 459, [5] S. Ill.

**105. LINK, Charlotte:**

Dom sióstr [Das Haus der Schwestern]. Übers. von Ryszard Wojnakowski. Katowice: Wydawnictwo Sonia Draga 2011. 634, [1] S.

**106. LINK, Charlotte:**

Drugie dziecko [Das andere Kind]. Übers. von Dariusz Guzik. Katowice: Wydawnictwo Sonia Draga 2011. 519, [1] S.

**107. LINK, Charlotte:**

Echo winy [Das Echo der Schuld]. Übers. von Marta Archman. 2. Aufl. Katowice: Wydawnictwo Sonia Draga 2011. 462, [1] S.

**108. LINK, Charlotte:**

Ostatni ślad [Die letzte Spur]. Übers. von Małgorzata Rutkowska-Grajek. 2. Aufl. Katowice: Wydawnictwo Sonia Draga 2011. 507, [1] S.

**109. LINK, Charlotte:**

Przerwane milczenie [Am Ende des Schweigens]. Übers. von Sława Lisiecka. 3. Aufl. Katowice: Wydawnictwo Sonia Draga 2011. 559 S.

**110. LÖFFLER, Martin:**

Taka jest moja wiara [Im Vertrauen auf Gott]. Übers. von Zbigniew Marek, Jan Ozóg, Janusz Śliwa. 2. Aufl. Kraków: Wydawnictwo WAM – Księża Jezuici 2011. 63 S.

**111. LOHFINK, Gerhard:**

Modlitwa moją ojczyzną : teologia i praktyka modlitwy chrześcijańskiej [Beten schenkt Heimat : Theologie und Praxis des christlichen Gebets]. Übers. von Eliza Pieciul-Karmińska. Poznań: Wydawnictwo Polskiej Prowincji Dominikanów W drodze 2011. 249, [3] S.

**112. LORENTZ, Iny [koll. Pseud.]:**

Córka tatarskiego chana [Die Tatarin]. Übers. von Barbara Niedźwiecka und Małgorzata Huber. Katowice: Wydawnictwo Sonia Draga 2011. 443, [2] S.  
Die Namen der Autoren: Ingrid Klocke und Elmar Wohlrath

**113. LORENTZ, Iny [koll. Pseud.]:**

Nierządnicza [Die Wanderhure]. Übers. von Marta Archman. 2. Aufl. Katowice: Wydawnictwo Sonia Draga 2011. 448 S.  
Die Namen der Autoren: Ingrid Klocke und Elmar Wohlrath

**114. LORENTZ, Iny [koll. Pseud.]:**

Uciekiniarka [Die Pilgerin]. Übers. von Daria Kuczyńska-Szymala. Katowice: Wydawnictwo Sonia Draga 2011. 469, [1] S.  
Die Namen der Autoren: Ingrid Klocke und Elmar Wohlrath

**115. LURKER, Manfred:**

Przesłanie symboli w mitach, kulturach i religiach [Die Botschaft der Symbole : in Mythen, Kulturen und Religionen]. Übers. von Ryszard Wojnakowski. Warszawa: Wydawnictwo Aletheia 2011. 496, [1] S. Ill.

**116. LUTHER, Martin:**

Kazania ks. dra Marcina Lutra : postylla domowa : nowy przekład [Dr. Martin Luther's sämtliche Werke]. Bearb. Veit Dietrich. Übers. von Marcin Walter. Kraków: TTL Clinical Marcin Walter cop. 2011. 589 S.

**117. LUTHER, Martin:**

Mały katechizm [Der kleine Katechismus]. Red. Manfred Uglorz. 4. Aufl. Bielsko-Biała: Wydawnictwo Augustana 2011. 32 S.

**118. MAAR, Paul:**

W sobotę wraca Sobek [Am Samstag kam das Sams zurück]. Übers. von Anna Gamroth. Zusammenarb. Jan Karp. Poznań: Harbor Point Media Rodzina cop. 2011. 171, [4] S. Ill.

**119. MAERKER, Christa:**

Marilyn Monroe & Artur Miller [Marilyn Monroe und Arthur Miller : eine Nahaufnahme]. Übers. von Agnieszka und Bogdan Baran. 2. Aufl. Kraków: Wydawnictwo Literackie 2011. 184, [23] S.

**120. MAI, Klaus-Rüdiger:**

Watykan : mroczna historia światowego mocarstwa [Der Vatikan : Geschichte einer Weltmacht im Zwielficht]. Übers. von Viktor Grotowicz. Katowice: Wydawnictwo Sonia Draga 2011. 528 S. Ill.

**121. MAREK, Kurt Wilhelm [Pseud.: C. W. Ceram]:**

Bogowie, groby, uczeni : tajemnice archeologii [Götter, Gräber und Gelehrte : Roman der Archäologie]. Übers. von Piotr Taracha. Neue, erw. Aufl. Warszawa: Świat Książki – Grupa Wydawnicza Weltbild 2011. 487 s., [42] S. Ill.

**122. MENNINGEN, Alexander:**

Ojciec Kentenich – wyznawca z Dachau [Pater Kentenich, Bekenner von Dachau]. Übers. von Mirosław Mirr. Poznań: Wydawnictwo Pallottinum 2011. 34, [2] S. (=Biblioteka Szentszacka, 9)

**123. MONK, Radjo:**

Der grüne Zweig : ausgewählte Gedichte = Zielona gałąź : wiersze wybrane <zweispfachig>. Übers. von Artur Chlewiński, Dominik Opolski. Lublin: Dzieła Lubelskiej Akcji Katolickiej 2011. 109 S.

**124. MORESE, Maria Carmen:**

Amore, amore! : miłość po włosku [Amore, amore! : Liebe auf Italienisch]. Übers. von Magdalena Jatowska. Warszawa: Świat Książki 2011. 271, [1] S.

**125. MORGAN, Catherine Ashley:**

Noc rudego kota [Die Nacht der roten Katze]. Übers. von Mieczysław Dutkiewicz. Warszawa: Bauer-Weltbild Media – Klub dla Ciebie cop. 2011. 334, [1] S.

**126. MORGAN, Vered:**

Zakazana miłość [Sherin und Amar : die verbotene Liebe einer Paschtunenprinzessin]. Übers. von Małgorzata Leszczyk. Warszawa: Hachette Polska cop. 2011. 350, [1] S. (=Pisane przez Życie)

**127. MÜLLER, Titus:**

Mała książka o sztuce życia [Das kleine Buch für Lebenskünstler]. Übers. von Kamil Markiewicz.

Poznań: Drukarnia i Księgarnia Świętego Wojciecha. Wydawnictwo Święty Wojciech cop. 2011. 279, [2] S. III.

**128. NAPP, Daniel:**

Pan Brumm tego nie rozumie [Dr. Brumm versteht das nicht]. Übers. von Elżbieta Zarych. Kraków: Wydawnictwo Bona cop. 2011. [28] S. III.

**129. NAPP, Daniel:**

Pan Brumm utknął na dobre [Dr. Brumm steckt fest]. Übers. von Elżbieta Zarych. Kraków: Wydawnictwo Bona cop. 2011. [28] S. III.

**130. NIETZSCHE, Friedrich:**

Dytyramby dionizyjskie [Dionysos-Dithyramben]. Übers. von Stanisław Wyrzykowski. Kraków: Vis-à-vis/Etiuda 2011. 45, [3] S. (=Meandry Kultury)

**131. NIETZSCHE, Friedrich:**

Nachlass : pisma z lat 1884-1885 [Nachgelassene Fragmente 1884-1885]. Übers. von Grzegorz Kowal. Nachwort Giorgio Colli. Übers. der franz. Fragmente Ewa Kaniowska. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN 2011. 607, [1] S. III.

**132. NIETZSCHE, Friedrich:**

Narodziny tragedii [Die Geburt der Tragödie oder Griechenthum und Pessimismus]. Bearb., Übers. und Vorwort von Grzegorz Sowinski. Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego 2011. 279, [2] S.

**133. NIETZSCHE, Friedrich:**

Z genealogii moralności [Zur Genealogie der Moral : eine Streitschrift]. Übers. und Vorwort von Grzegorz Sowinski. Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego 2011. XXXI, [1], 182, [2] S.

**134. NIETZSCHE, Friedrich:**

Zmierzch bożyszcz czyli Jak filozofuje się młotem [Die Götzen-Dämmerung oder Wie man mit dem Hammer philosophiert]. Übers. von Stanisław Wyrzykowski. Kraków: Wydawnictwo Vis-à-vis/Etiuda 2011. 109, [3] S. (=Meandry Kultury)

**135. NOLL, Dieter:**

Przygody Wenera Holta : powieść wojenna [Die Abenteuer des Werner Holt]. Übers. von Zofia Rybicka. Warszawa: Bellona cop. 2011. 672, [8] S.

**136. Nowy**

Nowy leksykon biblijny [Herders neues Bibellexikon]. Red. Franz Kogler, Renate Egger-Wenzel, Michael Ernst. Red. der poln. Ausg. Henryk Witczyk. Übers. von Łukasz Siemieniec. Freiburg ; Kielce: Wydawnictwo „Jedność” cop. 2011. XII, 845, [15] S. III.

**137. Panoptikum**

Panoptikum : antologia krótkiej prozy autorek niemieckojęzycznych. Übers. aus dem Dt. Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego cop. 2011. 157, [2] S.

**138. POLLESCH, René:**

Jackson Pollesch. Übers. von Karolina Bikont. Warszawa: TR Warszawa 2011. 48, [4] S. (=ND Nowa Dramaturgia, 09)

**139. PÖLTNER, Günter:**

Estetyka filozoficzna [Philosophische Ästhetik]. Übers. von Juliusz Zychowicz. Kraków:

Wydawnictwo WAM 2011. 260 S. Ill. (=Myśl Filozoficzna)

**140. PÖTZSCH, Oliver:**

Córka kata [Die Henkerstochter]. Übers. von Edyta Panek. Kraków: Wydawnictwo Esprit 2011. 477, [3] S. Ill.

**141. POZNANSKI, U.:**

Erebos [Erebos]. Übers. von Anna Urban. Warszawa: Wydawnictwo Egmont Polska 2011. 461, [2] S.

**142. PREUSSLER, Otfried:**

Krabat [Krabat]. Übers. von Krzysztof Radziwiłł und Janina Zeltzer. Ill. von Katarzyna Bajerowicz. Kraków: Wydawnictwo Bona cop. 2011. 239, [4] S. Ill.

**143. PREUSSLER, Otfried:**

Mały duszek [Das kleine Gespenst]. Ill. von F. J. Tripp. Übers. von Hanna und Andrzej Ożogowscy. Kraków: Wydawnictwo Bona cop. 2011. 118, [2] S. Ill.

**144. RAUCHHAUS, Susanne:**

Istota cienia [Schattenwesen]. Übers. von Magdalena Mistewicz. Wrocław: Oficyna Wydawnicza Foka cop. 2011. 295, [1] S.

**145. RAVEN, Lynn:**

Pocałunek demona [Der Kuss des Dämons]. Übers. von Monika J. Dykier. Wrocław: Oficyna Wydawnicza Foka cop. 2011. 333, [2] S.

**146. REICHLIN, Linus:**

Tęsknota atomów [Die Sehnsucht der Atome]. Übers. von Anna Taraska-Pietrzak. Warszawa: Wydawnictwo Niebieska Studnia cop. 2011. 299, [2] S.

**147. REITZ, Manfred:**

Szpiedzy, którzy wstrząsnęli światem : od faraonów do Maty Hari [Spione, die die Welt bewegten : von den Pharaonen bis Mata Hari]. Übers. von Paweł Brudek. Warszawa: Bellona cop. 2011. 278, [2] S.

**148. REMARQUE, Erich Maria:**

Łuk Triumfalny [Arc de Triomphe]. Übers. von Ryszard Wojnakowski. 10. Aufl. (Neuübersetzung) Nachdruck. Poznań: Dom Wydawniczy Rebis 2011. 494, [1] S. (=Mistrzowie Literatury)

**149. REMARQUE, Erich Maria:**

Na ziemi obiecanej [Das gelobte Land]. Übers. von Ewa Ziegler-Brodnicka. Warszawa: Bellona cop. 2011. 544 S.

**150. REMARQUE, Erich Maria:**

Nim nadejdzie lato [Der Himmel kennt keine Günstling]. Übers. von Ryszard Wojnakowski. 4. Aufl. Poznań: Dom Wydawniczy Rebis 2011. 278, [1] S. (=Mistrzowie Literatury)

**151. RHONHEIMER, Martin:**

Wy jesteście światłem świata [Ihr seid das Licht der Welt : das Opus Dei – jungen Menschen erklärt]. Übers. von Danuta Irmińska. Warszawa: Promic – Wydawnictwo Księży Marianów 2011. 454 S. (=Signa Fidei)

**152. RICHTHOFEN, Manfred von:**

Wspomnienia Czerwonego Barona [Der rote Kampfflieger]. Übers. von Jerzy Pasięka. Poznań ; Wrocław: Wydawnictwo Dolnośląskie Oddział Publicat 2011. 161, [1] S. Ill.

**153. RILKE, Rainer Maria:**

Zapiski Maltego Lauridsa Brigge [Die Aufzeichnungen des Malte Laurids Brigge]. Übers. von Piotr Wiktor Lorkowski. Sopot: „Topos” Towarzystwo Przyjaciół Sopotu 2011. 227 S. (=Biblioteka „Toposu”. Biblioteka Prozy)

**154. ROSS, Christopher [Pseud.]:**

Mój przyjaciel wilk [Mein Freud, der Wolf]. Übers. von Anna Kunczik. Warszawa: Weltbild Media cop. 2011. 236, [3] S.  
Der Name des Autors: Thomas Jeier

**154(A). ROZTROPOWICZ Jonna:**

Śląskie opowieści z dreszczykiem [Schlesische Gruselgeschichten]. Opole: Wydawnictwo Nowik 2011. 102 S. <zweisprachig>

**155. SCHAMI, Rafik:**

Dłoń pełna gwiazd [Eine Hand voller Sterne]. Übers. von Elżbieta Zarych. Kraków: Wydawnictwo WAM 2011. 201, [1] S. (=Labirynty : kolekcja prozy)

**156. SCHAMI, Rafik:**

Opowiadacze nocy [Erzähler der Nacht]. Übers. von Elżbieta Zarych. Kraków: Wydawnictwo WAM 2011. 211, [1] S. (=Labirynty : kolekcja prozy)

**156(A). SCHENK, Dieter:**

Noc morderców. Kaźń polskich profesorów we Lwowie i holocaust w Galicji Wschodniej [Der Lemberger Professorenmord und der Holocaust in Ostgalizien]. Übers. von Paweł Zarychta. Kraków: Wydawnictwo Wysoki Zamek 2011. 434 S.

**157. SCHILDDORFER, Gerd:**

Kod cesarza [Ewig]. Gerd Schilddorfer & David G. L. Weiss. Übers. von Wojciech Łygaś. Katowice: Wydawnictwo Sonia Draga 2011. 499, [1] S.

**158. SCHILLER, Friedrich:**

Pisma teoretyczne : „Listy o estetycznym wychowaniu człowieka” i inne rozprawy [Über die ästhetische Erziehung des Menschen in einer Reihe von Briefen ; Über das Erhabene ; Über das Pathetische ; Über Anmut und Würde]. Übers. und Vorwort von Jerzy Prokopiuk. Warszawa: Wydawnictwo Aletheia 2011. 272, [1] S.

**159. SCHIRACH, Ferdinand von:**

Przestępstwo [Verbrechen]. Übers. von Jakub Ekier. Warszawa: Wydawnictwo W.A.B. 2011. 211, [5] S.

**159(A). SCHMIDT, Arno:**

Republika uczonych : krótka powieść z obszaru końskich szerokości [Die Gelehrtenrepublik]. Übers. von Jacek St. Buras. Warszawa: Państwowy Instytut Wydawniczy 2011. 264 S.

**160. SCHMIDT-ABMANN, Eberhard:**

Ogólne prawo administracyjne jako idea porządku : założenia i zadania tworzenia systemu

prawnoadministracyjnego [Das allgemeine Verwaltungsrecht als Ordnungsidee : Grundlagen und Aufgaben der verwaltungsrechtlichen Systembildung]. 2. Aufl., bearb. und erw., übers. von Andrzej Wasilewski. Warszawa: Wydawnictwo C. H. Beck 2011. XCII, 534 S. (=Monografie Prawnicze)

**161. SCHOLZ, Dietmar:**

Twój obraz : wiersze [Wilder Wein]. Red. Edward Białek, Julia Rajchel, Beata Zarzycka. Wrocław: Quaestio 2011. 31, [1] S. (=Arkusze Poezji)

**162. SCHOPF, Sylvia:**

Świat teatru : najpiękniejsze sztuki teatralne opowiedziane dzieciom [Die schönsten Theaterklassiker : in Geschichten erzählt]. Ill. von Marc-Alexander Schulze. Übers. von Edyta Panek. Kielce: Wydawnictwo „Jedność” cop. 2011. 123, [1] S. Ill. (=„Jedność” dla Dzieci)

**163. SCHRÖDER, Rainer M.:**

Dni ciemności [Tage der Finsternis : ungekürzte Lesung]. Übers. von Miłosz Urban. Warszawa: Wydawnictwo Telbit cop. 2011. 193, [1] S. Ill.

**164. SCHULLER, Konrad:**

Ostatni dzień Borowa : polscy chłopci, niemieccy żołnierze i nieprzemijająca wojna [Der letzte Tag von Borów : polnische Bauern, deutsche Soldaten und ein unvergangener Krieg]. Übers. von Eliza Borg, Maria Przybyłowska. Warszawa: Świat Książki 2011. 206, [1] S., [16] S. Ill.

**165. SCHULTZ, Carl Heinrich:**

Literackie i nieliterackie obrazy miasta : Łódź przełomu wieków oczami niemieckojęzycznego autora – Carla Heinricha Schultza <zweisprachig>. Red. Monika Kutner. Zusammenarb. Wolfgang Kessler. Übers. von Małgorzata Półrola. Łódź: Wydawnictwo Primum Verbum 2011. 232 S.

**166. SDVIŽKOV, Denis A.:**

Epoka inteligencji : historia porównawcza warstwy wykształconej w Europie [Das Zeitalter der Intelligenz : zur vergleichenden Geschichte der Gebildeten in Europa bis zum Ersten Weltkrieg]. Übers. von Justyna Górny. Wiss. Red. Adam Kozuchowski. Warszawa: Wydawnictwo Neriton : Instytut Historii PAN 2011. 311 S. (=Klio w Niemczech, 17)

**167. SEEWALD, Peter:**

Szkoła mnichów : inspiracje dla naszego życia [Die Schule der Mönche : Inspirationen für unseren Alltag]. Übers. von Kamil Markiewicz. Kraków: Wydawnictwo eSPe 2011. 284, [2] S. (=Życie Duchowe)

**167(A). SENSER, Armin:**

Wielkie przebudzenie [Großes Erwachen. Gedichte]. Übers. von Ryszard Wojnakowski. Wrocław: Oficyna Wydawnicza ATUT 2011. 145 S.

**168. SLOTERDIJK, Peter:**

Gniew i czas : esej polityczno-psychologiczny [Zorn und Zeit : politisch-psychologischer Versuch]. Übers. von Arkadiusz Żychliński. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Scholar 2011. 263 S. (=Humanistyka Europejska)

**169. SLOTERDIJK, Peter:**

Kryształowy pałac : o filozoficzną teorię globalizacji [Im Weltinnenraum des Kapitals : für eine philosophische Theorie der Globalisierung]. Übers. von Borys Cymbrowski. Warszawa: Wydawnictwo Krytyki Politycznej 2011. 335, [1] S. (=Idee, 26)

**170. SOMMER-BODENBURG, Angela:**

Wampir [Der kleine Vampir]. Ill. Amelie Glienke. Übers. von Maria Przybyłowska. 3. Aufl.

Warszawa: Wydawnictwo W.A.B. 2011. 160, [8] S. III.

**171. SOMMER-BODENBURG, Angela:**

Wampirek na wsi [Der kleine Vampir auf dem Bauernhof]. Ill. Amelie Glienke. Übers. von Maria Przybyłowska. 2. Aufl. Warszawa: Wydawnictwo W.A.B. 2011. 152, [8] S. III.

**172. SOMMER-BODENBURG, Angela:**

Wampirek przeprowadza się [Der kleine Vampir zieht um]. Ill. Amelie Glienke. Übers. von Maria Przybyłowska. 3. Aufl. Warszawa: Wydawnictwo W.A.B. 2011. 152, [8] S. III.

**173. SOMMER-BODENBURG, Angela:**

Wampirek świętuje Boże Narodzenie [Der kleine Vampir feiert Weihnachten]. Ill. Amelie Glienke. Übers. von Maria Przybyłowska. Warszawa: Wydawnictwo W.A.B. 2011. 136, [8] S. III.

**174. SOMMER, Fedor:**

Rokokowy sekretarzyk i inne opowiadania [Das Rokoko-Pult und Anderes]. Übers. und Vorwort von Józef Zaprucki. Jelenia Góra: Karkonoska Państwowa Szkoła Wyższa 2011. 111 S.

**175. SPAEMANN, Robert:**

Rousseau – człowiek czy obywatel : dylemat nowożytności [Rousseau – Mensch oder Bürger : das Dilemma der Moderne]. Übers. von Jarosław Merecki. Warszawa: Oficyna Naukowa 2011. XII, 166, [2] S. (=Visiae Mundi, 5)

**176. SPISLA, Otto:**

Stare Siołkowice : spacer poprzez historię górnośląskiej wsi położonej nieopodal Odry ; Popielów : krótka wędrówka poprzez osadę targową istotną dla regionu opolskiego ; Chróścice : górnośląscy wikliniarze i chłopcy wypracowali pokaźny status życiowy [Ein Gang durch die schönen oberschlesischen Dörfer Alt-Schalkowitz, Poppelau und Chroszczütz]. Übers. von Anna Graca. Popielów: Gminna Biblioteka Publiczna 2011. 271 S. III.

**177. SPYRI, Johanna:**

Heidi [Heidi]. Übers. von Teresa Barmińska. Warszawa: Oficyna Wydawnicza Rytm : Wydawnictwo Waza 2011. 217, [2] S. (=Klasyka)

**178. STEINHÖFEL, Andreas:**

Rico, Oskar i głębocienie [Rico, Oskar und die Tieferschatten]. Übers. von Elżbieta Jeleń. Ill. Peter Schössow. Kraków: Wydawnictwo WAM cop. 2011. 206, [1] S. III.

**179. SUTER, Martin:**

Kucharz [Der Koch]. Übers. von Maria Przybyłowska. Warszawa: Świat Książki – Grupa Wydawnicza Weltbild 2011. 283, [2] S.

**180. SWANN, Leonie:**

Sprawiedliwość owiec : filozoficzna powieść kryminalna [Glennkill : ein Schafskrimi]. Übers. von Jan Kraško. 3. Aufl. Warszawa: Wydawnictwo Amber 2011. 380, [3] S.

**181. SWANN, Leonie:**

Triumf owiec : thriller a zarazem komedia filozoficzna [Garou : ein Schaf-Thriller]. Übers. von Maciej Nowak-Kreyer. Warszawa: Wydawnictwo Amber 2011. 461, [2] S.

**182. THORN, Ines:**

Córka drukarza [Die Tochter des Buchdruckers]. Übers. von Maria Skalska. Warszawa: Świat Książki – Grupa Wydawnicza Weltbild 2011. 351, [1] S.



**183. THURNER, Michael Marcus:**

Podróż Turila [Turils Reise]. Übers. von Katarzyna Sowa, Michael Sowa. Warszawa: Prószyński Media 2011. 412, [1] S. (=Fantastyka : prawdopodobnie najlepsze książki na świecie)

**184. UEBE, Ingrid:**

Cały rok z aniołkami : 12 niebiańskich opowieści [Ein Jahr voller Engel : Vorlesegeschichten]. Ill. Anna Karina Birkenstock. Übers. von Edyta Panek. Kielce: Wydawnictwo „Jedność” cop. 2011. 92, [2] S. Ill. (=„Jedność” dla Dzieci)

**185. VANDENBERG, Patricia:**

Kto pokocha małą Almut? [Angst um Almut]. Übers. von Anna Just. Warszawa: Edipresse Polska 2011. 125 S. (=Doktor Norden, 7 (20))

**186. VANDENBERG, Patricia:**

Miłość przewycięży wszystko [Über allem steht die Liebe]. Übers. von Tomasz Strożek. Warszawa: Edipresse Polska cop. 2011. 125, [1] S. (=Doktor Norden, 2 (15))

**187. VANDENBERG, Patricia:**

Miłość wszystko wybacza [Späte Sühne]. Übers. von Anna Just, Tomasz Strożek. Warszawa: Edipresse Polska cop. 2011. 125, [1] S. (=Doktor Norden, 1 (14))

**188. VANDENBERG, Patricia:**

Na ścieżkach przeznaczenia [Wie es das Schicksal will]. Übers. von Anna Just. Warszawa: Edipresse Polska 2011. 125 S. (=Doktor Norden, 3 (16))

**189. VANDENBERG, Patricia:**

Nagle przychodzi miłość [Schwester Claudia – eine tapfere Frau]. Übers. von Tomasz Strożek. Warszawa: Edipresse Polska 2011. 124, [1] S. (=Doktor Norden, 10 (23))

**190. VANDENBERG, Patricia:**

Powiernik zagubionych dusz [Dr. Nordens guter Geist]. Übers. von Tomasz Rożek [i.e. Tomasz Strożek]. Warszawa: Edipresse Polska cop. 2011. 124, [1] S. (=Doktor Norden, 6 (19))

**191. VANDENBERG, Patricia:**

Ryzykowna gra [Ein gewagtes Spiel]. Übers. von Anna Just. Warszawa: Edipresse Polska 2011. 125 S. (=Doktor Norden, 5 (18))

**192. VANDENBERG, Patricia:**

Tajemnicza przyjaciółka [Seine rätselhafte Kollegin]. Übers. von Tomasz Rożek [i.e. Tomasz Strożek]. Warszawa: Edipresse Polska 2011. 124, [1] S. (=Doktor Norden, 8 (21))

**193. VANDENBERG, Patricia:**

Urlopowy zastępca [Wenn Dr. Norden Urlaub macht]. Übers. von Tomasz Strożek. Warszawa: Edipresse Polska 2011. 125 S. (=Doktor Norden, 4 (17))

**194. VANDENBERG, Patricia:**

Zagrożone szczęście [Ein Glück in Gefahr]. Übers. von Anna Just. Warszawa: Edipresse Polska 2011. 125 S. (=Doktor Norden, 9 (22))

**195. VELOSO, Ana:**

Dziewczyną znad Rio Paraíso [Das Mädchen am Rio Paraíso]. Übers. von Magdalena Jatowska. Warszawa: Świat Książki 2011. 382, [2] S.

**196. VOGEL, Walter:**

Ojcowie religii [Die Religionsstifter]. Übers. von Kamil Markiewicz. Poznań: Drukarnia i Księgarnia Świętego Wojciecha. Wydawnictwo Święty Wojciech cop. 2011. 266, [1] S.

**197. VÖLKLEIN, Ulrich:**

Joseph Mengele : doktor z Auschwitz [Josef Mengele – der Arzt von Auschwitz]. Übers. von Artur Kuć, Urszula Poprawska. Warszawa: Prószyński Media 2011. 318 S.

**198. WAGNER, Jan Costin:**

Milczenie [Das Schweigen]. Übers. von Beata Moryl. Warszawa: Wydawnictwo Akcent 2011. 243, [3] S. (=Europa Czyta)

**198(A). WALSER, Martin:**

Zakochany Mężczyzna [Ein liebender Mann]. Übers. von Ryszard Wojnakowski. Weilburg: Arkadia Literatur Verlag 2011.

**199. WEILER, Jan:**

Małżeństwo po włosku [Maria, ihm schmeckt's nicht]. Übers. von Monika Rodkiewicz. Katowice: Wydawnictwo Sonia Draga 2011. 238, [1] S.

**200. WEISER, Alfons:**

Teologia Nowego Testamentu : cztery Ewangelie, Dzieje Apostolskie, Listy św. Jana i Apokalipsa św. Jana [Theologie des Neuen Testaments. 2: Die Theologie der Evangelien]. Übers. von Michał Szczepaniak. Kraków: Wydawnictwo WAM 2011. 308 S. (Myśl Teologiczna, 68)

**201. WILK, Józef:**

Siła wiary : homilie i rozważania do czytań ewangelicznych w roku liturgicznym B. Übers. von Waldemar Chmiel. Sandomierz: Wydawnictwo Diecezjalne i Drukarnia 2011. 272 S.

**202. Wschód**

Wschód słońca na Śnieżce : Karkonosze w wierszach poetów niemieckich. Ausw. und Übers. von Edward Białek. Wrocław: Quaestio cop. 2011. 30, [2] S. (=Arkusz Poezji)

**203. ZEH, Juli:**

Corpus delicti : proces [Corpus Delicti : ein Prozess]. Übers. von Sława Lisiecka. Warszawa: Wydawnictwo W.A.B. 2011. 226, [6] S. (=Don Kichot i Sancho Pansa)

**204. ZEILINGER, Franz:**

Wiara w zmartwychwstanie w Biblii [Biblische Auferstehungsglaube : Religionsgeschichtliche Entstehung : heilsgeschichtliche Entfaltung]. Übers. von Grzegorz Rawski. Kraków: Wydawnictwo WAM 2011. 248 S. (=Myśl Teologiczna, 69)

**205. ZITELMANN, Arnulf:**

Tobit : powieść z czasów Jezusa [Ich, Tobit, erzähle diese Geschichte : ein Roman aus der Jesus-Zeit]. Übers. von Urszula Poprawska. Zusammenarb. Kaja Poprawska-Kunze. Kraków: Wydawnictwo WAM 2011. 273, [1] S. Ill.